

32003D0335

14.5.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 118/12

## ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2003/335/JHA

tat-8 ta' Mejju 2003

dwar l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tal-ġenoċidju, id-delitti kontra l-umanità u d-delitti tal-gwerra

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 30, 31 u 34(2)(ċ) tiegħu,

Wara li kkonsidra l-inizjattiva tar-Renju tad-Danimarka <sup>(1)</sup>

Wara li kkonsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) It-Tribunali Kriminali Internazzjonali għal dik li qabel kienet il-Jugoslavja u għar-Rwanda ilhom mis-sena 1995 jinvestigaw, iħarrku u jressqu quddiem il-gustizzja vjolazzjonijiet tal-ligijiet nazzjonali f'konnessjoni mal-gwerra, il-ġenoċidju u d-delitti kontra l-umanità.
- (2) L-Istatut ta' Ruma tal-Qorti Kriminali Internazzjonali tas-17 ta' Lulju 1998, li gie rratifikat mill-Istati Membri kollha ta' l-Unjoni Ewropea, jafferma illi l-iktar delitti serji ta' thassib għall-komunità intenazzjonali kollha, b'mod partikolari l-ġenoċidju, id-delitti kontra l-umanità u d-delitti tal-gwerra, ma għandhomx jithallew jghaddu mingħajr kastig u li trid tigi żgurata l-prosekuzzjoni effettiva tagħhom billi jittehdur miżuri fil-livell nazzjonali u billi tittejjeb il-koperazzjoni internazzjonali.
- (3) L-Istatut ta' Ruma jfakkar illi huwa d-dmir ta' kull Stat Membru li jeżerċita l-ġurisdizzjoni tiegħu dwar il-kriminalità fuq daww responsabbli minn dawn id-delitti internazzjonali.
- (4) L-Istatut ta' Ruma jenfasizza illi l-Qorti Kriminali Internazzjonali stabbilit tahtu irid ikun kumplementari għall-ġurisdizzjoni nazzjonali dwar il-kriminalità. L-investigazzjoni effettiva u, meta approprijat, il-prosekuzzjoni tal-ġenoċidju, tad-delitti kontra l-umanità u tad-delitti tal-gwerra għandhom jiġu żgurati mingħajr indhil fil-ġurisdizzjoni tal-Qorti Kriminali Internazzjonali.
- (5) L-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tal-ġenoċidju, tad-delitti kontra l-umanità u tad-delitti tal-gwerra, u

l-iskambju tat-tagħrif dwarhom, għandhom jissoktaw ir-responsabbiltà ta' l-awtoritajiet nazzjonali, għajr kif affettwati mil-ligijiet internazzjonali.

- (6) L-Istati Membri qegħdin jiġu kkonfrontati fuq bażi regolari minn persuni li kienu involuti f'dawn id-delitti u li qegħdin jippruvaw jidhlu u jirresjiedu fl-Unjoni Ewropea.
- (7) L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jridu jiżguraw illi, meta jirċievu tagħrif illi persuna li tkun applikat għal permess tar-residenza tkun issuspettata li kienet ikkommettiet jew ipparteċipat fit-tweqqif ta' ġenoċidju, ta' delitti kontra l-umanità jew ta' delitti tal-gwerra, l-atti rilevanti jistgħu jiġu investigati u, meta ggustifikati, jiġu mħarrka skond il-ligijiet nazzjonali.
- (8) L-awtoritajiet rilevanti ta' l-infurzar tal-ligijiet nazzjonali u ta' l-immigrazzjoni, għalkemm għandhom kompiti u responsabbiltajiet differenti, għandhom jikkoperaw mill-qrib hafna sabiex jghinu l-investigazzjoni effettiva u l-prosekuzzjoni ta' dawn id-delitti mill-awtoritajiet kompetenti li jkollhom il-ġurisdizzjoni fil-livell nazzjonali.
- (9) L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-ligi u l-awtoritajiet ta' l-immigrazzjoni jkollhom ir-riżorsi u l-istrutturi approprijati sabiex jippermettu l-koperazzjoni effettiva u l-investigazzjoni effettiva tagħhom u, kif approprijat, il-prosekuzzjoni tal-ġenoċidju, tad-delitti kontra l-umanità u tad-delitti tal-gwerra.
- (10) Ir-riżultat b'suċċess ta' l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni effettivi ta' dawn id-delitti jehtieg ukoll il-koperazzjoni mill-qrib fil-livell transnazzjonali bejn l-awtoritajiet ta' l-Istati li jagħmlu Parti mill-Istatut ta' Ruma, inklużi l-Istati Membri.
- (11) Fit-13 ta' Ġunju 2002, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2002/494/JHA li tistabbilixxi network Ewropew tal-punti tal-kuntatt rigward il-persuni responsabbli mill-ġenoċidju, mid-delitti kontra l-umanità u mid-delitti tal-gwerra <sup>(3)</sup> L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi jsir użu shih mill-punti tal-kuntatt sabiex tigi ffaċilitata l-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti internazzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU C 223, tad-19.9.2002, p. 19.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tas-17 ta' Diċembru 2002 (ghadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> ĠU L 167, tas-26.6.2002, p. 1.

- (12) Fil-Posizzjoni Komuni tal-Kunsill 2001/443/CFSP tal-11 ta' Ġunju 2001 dwar il-Qorti Kriminali Internazzjonali <sup>(1)</sup>, l-Istati Membri ddikjaraw illi d-delitti taht il-ġurisdizzjoni tal-Qorti Kriminali Internazzjonali huma ta' thassib għall-Istati Membri kollha, li huma ddeterminati li jikkoperaw fil-prevenzjoni ta' dawn id-delitti u sabiex iġibu fit-tmiem il-helsien mill-kastiġ ta' min jipperpetwa dawn il-kastiġi,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

##### Il-mira

Il-mira ta' din id-Deciżjoni hija li żżid il-koperazzjoni bejn l-unitajiet nazzjonali sabiex tiġi mmassimizzata l-kapaċità ta' l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi fl-Istati Membri differenti sabiex jikkoperaw b'mod effettiv fil-kamp ta' l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tal-persuni li jkunu kkommettaw jew ipparteċipaw fit-twettiq tal-ġenocidju, tad-delitti kontra l-umanità u tad-delitti tal-gwerra kif iddefiniti fl-Artikoli 6, 7 u 8 ta' l-Istatut ta' Ruma tal-Qorti Kriminali Internazzjonali tas-17 ta' Lulju 1998.

#### Artikolu 2

##### It-tagħrif lill-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi jkunu mgħarrfa meta jiġu stabbilii l-fatti li jqajmu s-suspett illi applikant għar-residenza jkun ikkommetta d-delitti riferiti fl-Artikolu 1 li jistgħu jwasslu għall-prosekuzzjoni fi Stat Membru jew fil-qrati kriminali internazzjonali.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mħtieġa sabiex jiżguraw illi l-awtoritajiet rilevanti ta' l-infurzar tal-liġi u ta' l-immigrazzjoni jkunu kapaċi jiskambjaw it-tagħrif, li jkunu jehieġu sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom b'mod effettiv.

#### Artikolu 3

##### L-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jgħinu lil xulxin fl-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni tad-delitti riferiti fl-Artikolu 1 skond kull ftehim interazzjonali u l-liġijiet nazzjonali rilevanti.

2. Meta, f'konnessjoni mal-proċessar ta' applikazzjoni għal permess tar-residenza, l-awtoritajiet ta' l-immigrazzjoni jsiru jafu l-fatti li jqajmu suspett illi l-applikant ikun ipparteċipa fid-delitti riferiti fl-Artikolu 1, u meta johroġ illi l-applikant ikun talab il-permess li jirresjedi fi Stat Membru iehor minn qabel,

l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi jistgħu japplikaw lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-infurzar tal-liġi fl-Istat Membru ta' l-aħhar bil-hsieb li jiksibu t-tagħrif rilevanti, inkluż it-tagħrif lill-awtoritajiet ta' l-immigrazzjoni.

3. Safejn u sakemm l-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi fi Stat Membru jsiru safu illi persuna ssuspettata bid-delitti riferiti fl-Artikolu 1 tkun fi Stat Membru iehor, għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet kompetenti l-Istat Membru ta' l-aħhar bis-suspetti tagħhom u r-raġunijiet għalihom. Dan it-tagħrif għandu jiġi pprovdut skond kull ftehim internazzjonali u l-liġijiet nazzjonali rilevanti.

#### Artikolu 4

##### L-Istrutturi

L-Istati Membri għandhom jikkonsidraw il-htieġa li jistabbilixxu jew jinnominaw unitajiet speċjalisti fi hdan l-awtoritajiet kompetenti ta' l-infurzar tal-liġi bir-responsabbiltà partikolari li jinvestigaw u, kif approprjat, jipprosegwu d-delitti fil-kwistjoni.

#### Artikolu 5

##### Il-Kordinament u l-laqgħat perjodiċi

1. L-Istati Membri għandhom jikkordinaw l-isforzi li jkunu għad-dejjin sabiex jinvestigaw u jgħarrku lill-persuni ssuspettati li jkunu kkommettew jew ipparteċipaw fit-twettiq ta' ġenocidju, delitti kontra l-umanità jew delitti tal-gwerra.

2. Fuq l-inizjattiva tal-Presidenza, il-punti tal-kuntatt innominati skond l-Artikolu tad-Deciżjoni 2002/494/JHA, għndhom jiltaq-għu f'intervalli regolari taż-żmien bil-hsieb li jiskambjaw it-tagħrif dwar espejenzi, prattiċi u metodi. Dawn il-laqgħat jistgħu jsiru f'għaqda mal-laqgħat fi hdan in-Network Gudizzjarju Ewropew u, jiddependi miċ-ċirkonstanzi, jistgħu jiġu mistiedna wkoll ir-rappreżentanti mit-Tribunali Kriminali Internazzjonali għal dik li qabel kienet il-Jugoslavja u għar-Rwanda u korpi internazzjonali ohra biex jiehdu sehem f'dawn il-laqgħat.

#### Artikolu 6

##### Il-konformità mal-leġislazzjoni dwar il-protezzjoni ta' l-informazzjoni

Kull tip ta' skambju tat-tagħrif jew kull tip tal-proċessar ta' l-informazzjoni personali skond din id-Deciżjoni għandhom isiru bil-konformità shiha tal-htieġiet li johroġu mill-leġislazzjoni internazzjonali u domestika li japplikaw għall-protezzjoni ta' l-informazzjoni.

#### Artikolu 7

##### L-implimentazzjoni

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Deciżjoni sa t-8 ta' Mejju 2005.

<sup>(1)</sup> ĠU L 155, tat-12.6.2001, p. 19.

*Artikolu 8***L-applikazzjoni territorjali**

Din id-Deciżjoni għandha tapplika għall-Ġibiltà.

*Artikolu 9***Id-dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni għandha jkollha effett fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussel, fit-8 ta' Mejju 2003.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. CHRISOCHOÏDIS

---